



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
2 December 2004*

Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы)
Седьмая сессия
Нью-Йорк, 24–28 января 2005 года

Обеспечительные интересы

Проект руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
XII. Механизмы финансирования закупок	1–14	2
В. Рекомендации	1–14	2

* Настоящий документ представляется на две недели позже требуемого срока за десять недель до начала совещания вследствие необходимости завершить консультации и внести соответствующие изменения.



XII. Механизмы финансирования закупок

[Примечание для Рабочей группы: часть А "Общие замечания" содержится в документе A/CN.9/WG.VI/WP.17.]

В. Рекомендации

Цель

[...]

Эквивалентность механизмов [финансирования закупок] ["покупных денег"] обеспечительным правам

1. Права [при закупках] [на "покупные деньги"], вытекающие из таких сделок, как соглашения купли–продажи с удержанием правового титула, соглашения о кредитовании "покупных денег" и финансируемая аренда, следует рассматривать в законодательстве в качестве обеспечительных прав на основе включения таких прав в определение термина "обеспечительное право" и, таким образом, применения положений, регулирующих обеспечительные права, непосредственно в отношении таких прав. В противном случае в соответствии с законодательством такие права (или некоторые из них) могут быть исключены из определения термина "обеспечительные права", однако может быть предусмотрено их регулирование на основе параллельного режима, который по существу идентичен правилам, регуливающим обеспечительные права. В любом случае рекомендации, применимые в отношении обеспечительных прав [при закупках] [на "покупные деньги"], должны подлежать применению с учетом рекомендаций, применимых в отношении обеспечительных прав [не связанных с закупками] [не связанных с "покупными деньгами"].

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает повторить подробные рекомендации, изложенные в последующих пунктах, в других главах руководства. В противном случае эти рекомендации могут быть изложены в других главах руководства и включены в настоящую главу путем ссылки.]

Создание обеспечительных прав [при закупках] [на "покупные деньги"] в отношениях между сторонами

2. В законодательстве следует предусмотреть, что соглашение, создающее обеспечительное право [при закупках] [на "покупные деньги"], должно подтверждаться письменным документом. К письменным документам относятся заказ на закупки, счет–фактура, общие условия и аналогичные документы. Это понятие включает также электронные сообщения (см. статью 6 Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле и пункт 2 статьи 9 проекта конвенции об электронном заключении договоров, а также рекомендации 10 и 11 в документе A/CN.9/WG.VI/WP.16). Письменный документ может не содержать подписи покупателя, лица, предоставляющего право, или арендатора при финансируемой аренде (именуемых далее в настоящих рекомендациях "лицом, предоставляющим право"), при условии, что продавец, кредитор "покупных денег" или арендодатель в рамках финансируемой аренды (именуемые далее в

настоящих рекомендациях "стороной, финансирующей закупки") может доказать при помощи иных средств (например, линия поведения), что такое соглашение было акцептовано лицом, предоставляющим право.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности применения изложенной выше рекомендации 2 как в отношении обеспечительных прав на "покупные деньги", так и в отношении обеспечительных прав, не связанных с "покупными деньгами", с тем чтобы избежать необходимости формулирования отдельной рекомендации для обеспечительных прав на "покупные деньги" (т.е. гибкое понятие письменного документа без подписи) и отдельной рекомендации в отношении обеспечительных прав, не связанных с "покупными деньгами" (т.е. менее гибкое понятие письменного документа, содержащего подпись, см. рекомендации 10 и 11 в документе A/CN.9/WG.VI/WP.16).]

Действительность обеспечительных прав [при закупках] [на "покупные деньги"] в отношении третьих сторон

3. Как и в отношении обеспечительных прав в целом в законодательстве следует предусмотреть, что для обеспечения действительности непосessorного обеспечительного права [при закупках] [на "покупные деньги"] в отношении третьих сторон сторона, финансирующая закупки, обязана зарегистрировать уведомление о своих правах в соответствующем реестре обеспеченных сделок. Если сторона, финансирующая закупки, регистрирует уведомление не позднее чем через [указать непродолжительный срок, например 20 или 30 дней] после поставки товара лицу, предоставляющему право, такое право должно быть также действительно в отношении третьих сторон, права которых возникли в период между моментом создания обеспечительного права [при закупках] [на "покупные деньги"] и моментом его регистрации. Если сторона, финансирующая закупки, регистрирует уведомление по истечении такого срока, обеспечительное право [при закупках] [на "покупные деньги"] является действительным в отношении третьих сторон с момента регистрации уведомления.

Исключения

4. В законодательстве следует предусмотреть, что следующие непосessorные обеспечительные права [при закупках] [на "покупные деньги"] являются действительными в отношении третьих сторон с момента их создания и не требуют регистрации:

а) обеспечительные права [при закупках] [на "покупные деньги"] в потребительских товарах [за исключением потребительских товаров стоимостью более [указать стоимость]];

[b) обеспечительные права [при закупках] [на "покупные деньги"] в товарах, помимо инвентарных запасов, применительно к которым общий объем обязательств лица, предоставляющего право, перед стороной, финансирующей закупки, в рамках такого обеспечительного права [при закупках] [на "покупные деньги"] и всех других обеспечительных прав [при закупках] [на "покупные деньги"], созданных в течение [указать срок], составляет менее [указать стоимость]; и

с) краткосрочные сделки, в отношении которых обязательство лица, предоставляющего право, выполняется в течение [указать срок]].

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, должно ли исключение в отношении потребительских товаров и исключение в отношении товаров низкой стоимости распространяться на сделки, связанные с инвентарными запасами, принимая во внимание, что потребительские товары не могут быть инвентарными запасами для лица, предоставляющего право, и что на инвентарные запасы обычно не будет распространяться исключение в отношении товаров низкой стоимости. Кроме того, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, должно ли исключение в отношении краткосрочных сделок распространяться также на сделки, связанные с инвентарными запасами. Более того, если Рабочая группа решит предусмотреть исключение для краткосрочных сделок или сделок с низкой стоимостью, то Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли включать краткосрочные сделки и сделки с низкой стоимостью в рекомендации или же этот вопрос следует рассмотреть в замечаниях общего характера на конкретных примерах.]

Приоритет обеспечительных прав [при закупках] [на "покупные деньги"] по сравнению с ранее существовавшими обеспечительными правами [не связанными с закупками] [не связанными с "покупными деньгами"] в будущих товарах, помимо инвентарных запасов

5. В отношении товаров, помимо инвентарных запасов, в законодательстве следует предусмотреть, что обеспечительное право [при закупках] [на "покупные деньги"] имеет приоритет по сравнению с ранее существовавшим обеспечительным правом в тех же товарах (даже если уведомление, касающееся такого ранее существовавшего обеспечительного права, было зарегистрировано в реестре обеспеченных сделок до регистрации обеспечительного права [при закупках] [на "покупные деньги"], если: i) сторона, финансирующая закупки, сохраняет за собой владение товаром; ii) уведомление об обеспечительном праве [при закупках] [на "покупные деньги"] было зарегистрировано в течение [такое же количество дней, как указано в рекомендации 3] после поставки товара лицу, предоставляющему право; или iii) обеспечительное право [при закупках] [на "покупные деньги"] стало действительным в отношении третьих сторон в момент его создания в соответствии с рекомендацией 4 (непосессорные обеспечительные права [при закупках] [на "покупные деньги"], в отношении которых не требуется регистрация для обеспечения действительности в отношении третьих сторон).

Приоритет обеспечительных прав [при закупках] [на "покупные деньги"] по сравнению с ранее существовавшими обеспечительными правами [не связанными с закупками] [не связанными с "покупными деньгами"] в будущих инвентарных запасах

6. В отношении инвентарных запасов в законодательстве следует предусмотреть, что обеспечительное право [при закупках] [на "покупные деньги"] имеет приоритет по сравнению с ранее существовавшим обеспечительным правом в инвентарных запасах лица, предоставляющего право

(даже если такое ранее существовавшее право стало действительным в отношении третьих сторон до обеспечения действительности в отношении третьих сторон обеспечительного права [при закупках] [на "покупные деньги"]), если: i) сторона, финансирующая закупки, сохраняет за собой владение товарами; или ii) до поставки инвентарных запасов лицу, предоставляющему право, сторона, финансирующая закупки: а) регистрирует уведомление о своем праве в соответствующем реестре обеспеченных сделок и б) направляет держателю ранее существовавшего обеспечительного права письменное уведомление о том, что сторона, финансирующая закупки, намеревается заключить одну или более сделок, в соответствии с которыми такое лицо будет иметь обеспечительное право [при закупках] [на "покупные деньги"] более высокого статуса в отношении дополнительных инвентарных запасов лица, предоставляющего право, описанных в таком уведомлении. Уведомление, направляемое держателям ранее существовавших обеспечительных прав, может охватывать множественные сделки [при закупках] [на "покупные деньги"] между одними и теми же сторонами. Тем не менее такое уведомление должно быть действительным только в отношении обеспечительных прав [при закупках] [на "покупные деньги"], созданных в течение [указать срок, например пять лет] после направления уведомления.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли предоставить определенный льготный период для регистрации обеспечительного права на "покупные деньги" в инвентарных запасах (но не для уведомления зарегистрировавшихся финансирующих сторон, не связанных с "покупными деньгами" на инвентарные запасы.)]

Перекрестное обеспечение

7. В законодательстве следует предусмотреть, что содержащиеся в настоящей главе рекомендации, касающиеся действительности в отношении третьих сторон и приоритета, распространяются на обеспечительные права [при закупках] [на "покупные деньги"], даже если сторона, финансирующая закупки: i) также имеет обеспечительное право в товарах, обеспечивающих обязательства [не связанные с закупками] [не связанные с "покупными деньгами"] лица, предоставляющего право; или ii) имеет обеспечительное право в других активах лица, предоставляющего право, которые обеспечивают платежное обязательство, связанное с обеспечительным правом [при закупках] [на "покупные деньги"].

Приоритет обеспечительных прав [при закупках] [на "покупные деньги"] в поступлениях от инвентарных запасов

8. В законодательстве следует предусмотреть, что предусмотренный в рекомендации 6 приоритет обеспечительного права [при закупках] [на "покупные деньги"] в инвентарных запасах по сравнению с ранее существовавшим обеспечительным правом в тех же товарах не распространяется на поступления от таких инвентарных запасов. *[Примечание для Рабочей группы: в отношении связанных с "покупными деньгами" поступлений от товаров, помимо инвентарных запасов, подлежит применению рекомендация, применяемая в отношении поступлений, не связанных с "покупными деньгами" (см. рекомендацию 41 в документе A/CN.9/WG.VI/WP.16).]*

Принудительная реализация

9. [За исключением случаев, предусмотренных в рекомендации 10,] в законодательстве следует предусмотреть, что в случае неисполнения обязательств лицом, предоставляющим право, сторона, финансирующая закупки, имеет право вновь вступить во владение товарами и осуществить отчуждение таких товаров в соответствии с правилами, применимыми в отношении обеспечительных прав в целом.

10. [Если после неисполнения обязательств лицом, предоставляющим право, сторона, финансирующая закупки, которая обладает приоритетом по сравнению с конкурирующими заявителями требований в отношении товаров, вновь вступает во владение такими товарами, сторона, финансирующая закупки, не несет никаких обязательств по отчуждению товара. Если такая сторона, финансирующая закупки, не осуществляет отчуждения товара, такое лицо не может предъявлять каких-либо дополнительных требований к лицу, предоставляющему право, в отношении обязательства, обеспеченного обеспечительным правом [при закупках] [на "покупные деньги"]. Если сторона, финансирующая закупки, осуществляет отчуждение товара, такое лицо имеет право удерживать любой излишек, образующийся после зачета поступлений от такого отчуждения в погашение его требования к лицу, предоставляющему право, однако не может предъявлять какое-либо дополнительное требование в том случае, если после такого зачета возникает дефицит, помимо требования о возмещении ущерба за неисполнение договора].

Несостоятельность

11. [За исключением случаев, предусмотренных в рекомендации 12], в законодательстве следует предусмотреть, что в случае несостоятельности лица, предоставляющего право, сторона, финансирующая закупки, обладает такими же правами и обязанностями, как и лицо, являющееся держателем обеспечительного права.

12. [Управляющий в деле о несостоятельности лица, предоставляющего право, может оплатить остающуюся часть покупной цены и сохранить товар, продать договор другому лицу, которое может оплатить остающуюся часть покупной цены и сохранить товар, или отказаться от договора и вернуть товар при условии возмещения стороной, финансирующей закупки, цены, уплаченной лицом, предоставляющим право, после вычета стоимости аренды товара в течение срока, когда он находился во владении лица, предоставляющего право, суммы, на которую стоимость товара сократилась в результате его использования лицом, предоставляющим право, или суммы ущерба, определяемой в соответствии с аналогичной формулой.]

[Коллизионные нормы]

[Примечание для Рабочей группы: приводимые ниже рекомендации полностью соответствуют рекомендациям в отношении обеспечительных прав, не связанных с "покупными деньгами". Тем не менее они включены ниже вследствие незначительных изменений в терминологии. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о формулировании этих рекомендаций.]

13. В законодательстве следует предусмотреть, что вопросы, касающиеся создания обеспечительных прав [при закупках] [на "покупные деньги"], их действительности в отношении третьих сторон и их приоритета по сравнению с правами конкурирующих заявителей требований, регулируются законодательством государства, в котором находятся активы, за исключением:

а) материальных активов, которые обычно используются более чем в одном государстве, и в этом случае такие вопросы регулируются законодательством государства, в котором находится лицо, предоставляющее право;

б) товаров, которые находятся в процессе транзитной перевозки и права в которых могут создаваться в отношениях между сторонами и могут приобретать силу в отношении третьих сторон в соответствии с законодательством государства места назначения при условии, что товары прибывают в такое государство в течение определенного указанного срока; и

с) экспортных товаров, права в которых могут создаваться в отношениях между сторонами и приобретать силу в отношении третьих сторон в соответствии с законодательством государства места назначения, если товары [прибывают в государство места назначения] [покидают принимающее государство] в течение указанного срока с момента создания такого права.

14. В законодательстве следует также предусмотреть, что обеспечительные права [при закупках] [на "покупные деньги"], созданные в отношениях между сторонами и приобретающие силу в отношении третьих сторон в соответствии с законодательством какого-либо государства, помимо принимающего государства, являются действительными в отношении третьих сторон в соответствии с законодательством принимающего государства в течение [указать количество] дней после перемещения лица, предоставляющего право, или активов (в зависимости от конкретного случая) в принимающее государство. Если требования, предъявляемые в принимающем государстве для обеспечения действительности таких прав в отношении третьих сторон, выполняются до истечения такого срока, действительность в отношении третьих сторон, обеспеченная в каком-либо государстве, помимо принимающего государства, сохраняется также после этого в принимающем государстве.]

Процесс перехода

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть возможность установления более продолжительного переходного периода или предусмотреть другие исключения из правил, касающихся процесса перехода, применимых в отношении обеспечительных прав, не связанных с "покупными деньгами", для вступления нового законодательства в силу в отношении обеспечительных прав на "покупные деньги".]